

Luxemburg, 4.1.2017

Angående: Uppmaning att inkomma med ansökan om deltagande

- Ingående av ramkontrakt för översättning av juridiska texter från vissa av Europeiska unionens officiella språk till svenska.
- Meddelande om upphandling som offentliggjordes i EU:s officiella tidning den 4.1.2017 och som finns tillgängligt på www.curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/sv

1. Europeiska unionens domstol planerar att genomföra ovan angiven upphandling.
2. Upphandlingen genomförs i **två steg**:

Steg 1: De sökande som kommer att uppmanas att lämna in anbud väljs ut på grundval av uteslutnings- och urvalskriterierna

- I ett inledande skede ombeds den som är intresserad av upphandlingen att inkomma med en ansökan om deltagande.

Steg 2: Ramkontrakt tilldelas efter utvärdering av de anbud som inkommit från de sökande som uppmanats att lämna in anbud

- Därefter kommer enbart de sökande som har valts ut i det första steget att uppmanas att inkomma med anbud. Ett anbud från en fysisk eller juridisk person som inte har uppmanats att lämna in anbud kommer att avvisas.
3. Denna skrivelse med **uppmaning att inkomma med ansökan om deltagande avser således steg 1** i upphandlingen, det vill säga urvalet av sökande som kommer att uppmanas att lämna in anbud.
 4. För att inge en ansökan om deltagande ska det obligatoriska ansökningsformuläret användas och samtliga relevanta handlingar som anges i formuläret ska skickas in (bland annat en *försäkran på heder och samvete om uteslutnings- och urvalskriterier* samt samtliga styrkande handlingar som efterfrågas). Ansökningsformuläret och försäkran på heder och samvete kan laddas ner från www.curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/sv. Sökandena ombeds att göra sin ansökan på det målspråk som meddelandet om upphandling avser. All information du behöver för att inge din ansökan om deltagande återfinns i meddelandet om upphandling och det obligatoriska ansökningsformuläret.
 5. Vänligen **skicka in din ansökan om deltagande via e-post** (ansökningsformuläret ska undertecknas, skannas och skickas som bifogad fil) **eller med vanlig postgång**

(ansökningsformuläret ska undertecknas) till den adress som anges i punkt I.1) i meddelandet om upphandling. Länkar till webbaserad datalagring godtas inte.

6. **Det datum då ansökan om deltagande senast ska ha inkommit** är angivet i punkt IV.2.2) i meddelandet om upphandling. Då det rör sig om **en stående anbudsinfordran** förblir upphandlingsförfarandena för översättning av juridiska texter dock öppna, detta för att avtal när som helst ska kunna slutas med nya frilansmedarbetare. Det betyder att ansökningar som kommer in efter sista ansökningsdatum ändå kan utvärderas, förutsatt att det högsta antalet frilansmedarbetare för den aktuella delen (språkkombinationen) inte har uppnåtts.
7. **Ansökan ska lämnas in i lika många exemplar som det antal delar av upphandlingen som ansökan avser**, och sökanden ska för varje del lämna de uppgifter som behövs för utvärderingen av sökandens kapacitet.
8. En ansökan om deltagande ska **utformas på ett sådant sätt att den kan bli föremål för en fullständig och exakt utvärdering inom kortast möjliga tid**, så att ett urval kan göras av de sökande som ska uppmanas att lämna anbud. En ansökan om deltagande kan avvisas om sökanden inte har tillhandahållit tillräckligt med uppgifter i det obligatoriska ansökningsformuläret eller inte bifogat de handlingar och bevis som krävs.
9. Den som lämnar in en ansökan om deltagande godtar därigenom de villkor som anges i meddelandet om upphandling och avstår, i förekommande fall, från att tillämpa sina egna allmänna eller särskilda villkor.
10. Hela kostnaderna för att förbereda och inge en ansökan om deltagande ska bäras av sökanden och kommer inte att ersättas.
11. Så länge förfarandet pågår är det **endast i undantagsfall tillåtet med kontakter mellan den upphandlande myndigheten och sökandena eller anbudsgivarna**.

Under förfarandets steg 1 får sådana kontakter endast förekomma i enlighet med följande:

Innan ansökan om deltagande har inkommit:

På begäran kan den upphandlande myndigheten lämna ytterligare upplysningar för det fall syftet därmed uteslutande är att tydliggöra innehållet i upphandlingsdokumenten.

En begäran om ytterligare upplysningar ska skickas till den adress som anges i punkt I.1) i meddelandet om upphandling, och kan endast skickas digitalt.

Den upphandlande myndigheten kan på eget initiativ informera berörda parter om eventuella fel, oklarheter, utelämnanden eller materiella brister i upphandlingsdokumenten.

Ytterligare upplysningar, inklusive sådana uppgifter som avses ovan, offentliggörs på sidan www.curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/sv.

Denna webbsida kommer att hållas uppdaterad och sökandena ansvarar för att beakta eventuella uppdateringar och ändringar innan de inkommer med sin ansökan om deltagande.

Efter att ansökan om deltagande har inkommit:

Om det handlar om att korrigera uppenbara materiella fel i ansökan om deltagande eller om att begära en bekräftelse av en specifik eller teknisk omständighet tar den upphandlande myndigheten kontakt med sökanden, under förutsättning att detta inte leder till några väsentliga ändringar av villkoren i den ansökan om deltagande som getts in.

12. Fram till det att ramkontraktet undertecknas har den upphandlande myndigheten möjlighet att avbryta upphandlingsförfarandet, utan att sökandena eller anbudsgivarna kan göra anspråk på någon ersättning. I förekommande fall ska beslutet motiveras, och anbudsgivarna och sökandena underrättas.
13. I och med det att den upphandlande myndigheten öppnar ansökan om deltagande blir handlingen myndighetens egendom och den blir då föremål för konfidentiell behandling.
14. Information om resultatet från upphandlingens steg 1 skickas till sökandena endast via e-post. Dessa är skyldiga att bland de kontaktuppgifter som lämnas i ansökan om deltagande ange en giltig e-postadress och att regelbundet läsa nya meddelanden.
15. Handläggningen av ansökan om deltagande medför registrering och behandling av sökandenas personuppgifter (exempel: namn, adress, telefon- eller faxnummer, e-postadress, sökandens rättsliga ställning, etc.).

Samtliga dessa uppgifter kommer att behandlas av Europeiska unionens domstol i enlighet med de krav som uppställs i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter.

Ingalill Lindblom
Chef för den svenska översättningsenheten